

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 07 – Nepoznati neprijatelj

Ana bježi pred vozačima motora tako što udje u jedan kabare-teatar. Tamo susreće Heidrun i komesara Ogura. Ogur upozorava Anu da je proganja organizacija RATAVA. Šta hoće RATAVA i žena u crvenom od Ane?

Ana kreće da iz radnje urara Paula Winklera pokupi muzičku kutiju. Usput je ponovo napadaju muškarci na motorima i ona bježi u jedan kabare-teatar. Tamo ponovo sreće Heidrun Drei, ali i komesara Ogura, koji se raspituje gdje Ana boravi. On predosjeća da se Ana ustvari krije u teatru i upozorava je da joj je organizacija RATAVA na tragu. Iznenada se pojavljuje i žena u crvenom. Šta ona želi od Ane?

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Misija Berlin. 9. novembar, deset i trideset ujutru. Ostalo ti je 75 minuta, dva života i dobićeš pomoć:

FLASHBACK:

Ana, Ihre Mission ist riskant. Sie sind in Gefahr. Die Frau in Rot sucht Sie.

COMPUTER:

Ali, poznaješ li ti ljude koji tebe znaju?

FLASHBACK:

Ich kenne Sie. Sie kennen mich. Ich bin Heidrun Drei. Neunzehnhunderteinundsechzig. Erinnern Sie sich?

COMPUTER:

Igraš li dalje? Igraš li dalje?

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 1

ANA:

Zdravo, ja sam spremna.

SPIELER:

Vrati se u radnju Paula Winklera i donesi muzičku kutiju.

ANA:

OK. I trebam li ga pitati da li ga 1961, godina na nešto podsjeća?

JUNGER MANN:

Hallo! Sie da!

ANA:

Oh, ne!

JUNGER MANN:

Warten Sie doch!

ANA:

Opet me neko proganja!

JUNGER MANN:

Halt! Warten Sie! Hallo! Hier, Ihr Portemonnaie.

ANA:

Oh, mein Portemonnaie?!

JUNGER MANN:

Das haben Sie vor der Geisterbahn verloren. Ich habe Sie überall gesucht.

ANA:

Danke.

JUNGER MANN:

Sagen Sie, haben Sie Zeit für einen Kaffee? Ich heiße Harry. Und Sie?

ANA:

Čini mi se da mi se udvara ... Šteta što sad baš nije pravi momenat ... Ich verstehe ... nicht.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

JUNGER MANN:

Ach, Sie sind nicht von hier? Woher kommen Sie denn?

ANA:

Auf Wiedersehen!

JUNGER MANN:

Schade. Darf ich Ihnen ein Kompliment machen? Sie haben schöne Augen. Wunderschöne Augen. Tschüs.

ANA:

Wunderschöne Augen? Baš je glupo kad ne razumiješ ni riječi, a zaista je bio pristojan.

ANA:

Oh ne, opet oni!

SPIELER:

Hajde, skreni u prvu ulicu lijevo!

COMPUTER:

Da li je to bila prava odluka? Dobro uradjeno. Dobijaš dodatnih 5 minuta.

ANA:

Opet ona muzika. Ama gdje sam ja to? "VARIÉTÉ-THEATER".

ANA:

Oh, muzika dolazi sa pozornice.

HEIDRUN DREI:

Ana, da sind Sie ja endlich!

DECODAGE 1

ANA:

Heidrun Drei je pijanistica! I ta starka u haljini sa šljokicama, misli da me poznaje. Ta žena je stvarno svuda prisutna.

SPIELER:

Šta ti u stvari imaš protiv gospođe Drei?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

Ne sviđa mi se njen parfem ... O čemu je to ona sad govorila?

SPIELER:

Wir müssen Berlin retten.

ANA:

... Znači li to da mi moramo spasiti Berlin? Ona i ja zajedno, ili kako već?

SPIELER:

Pa znaš Ana, tebi trebaju saveznici.

ANA:

A tako, jer ... ich bin nicht von hier? Jer ja nisam odavde?

SITUATION 2

HEIDRUN DREI:

Schnell, Ana! Wir müssen weg von hier!

SPIELER:

Brzo, sakrij se!

HEIDRUN DREI:

Kommissar Ogur, Sie?

OGUR:

Ja, ich, Frau Drei! Guten Tag! Spielen Sie ruhig weiter! Ich möchte Sie nicht stören.

HEIDRUN DREI:

Sie stören mich nicht, Herr Kommissar. Sie entschuldigen, ich muss jetzt gehen.

OGUR:

Einen Moment, bitte! Ich suche eine junge Dame.

HEIDRUN DREI:

Tut mir leid. Auf Wiedersehen!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

OGUR:

Ana, Ana! ... Ich weiß, dass Sie hier sind, ... Ana, Sie sind in Gefahr. RATAVA sucht Sie. Schnell, Sie müssen weg von hier!

DECODAGE 2

ANA:

Dakle, mene proganja RATAVA?

SPIELER:

Tako barem kaže Ogur. Heidrun Drei tvrdi da je to ona žena u crvenom.

ANA:

Inspektor i pijanistica ...

SPIELER:

I opet dvoje ljudi koji se poznaju. Ali, izgleda da se baš ne vole ...

ANA:

Ona je otišla bez mene. A on je opet došao, jer je htio da ja što prije odem odavde.

SPIELER:

Ili da te namami u klopku. Izgleda da mu se zaista žurilo: Schnell, Sie müssen weg von hier!

ANA:

Da, odavde moram otići zbog RATAVE!

SPIELER:

On je upotrijebio imperativ: Morate – Sie müssen! Možda ima pravo ...

ANA:

Meni se čini da se on prilično uplašio od te gospođe Drei: jesi li primjetio onaj hladni prizvuk u njegovom glasu: Ja, ich, Frau Drei. Mislim da se Oguru može vjerovati ... on je pravi policijski inspektor.

SPIELER:

Ako ti tako misliš ... Žena u crvenom! Trči, Ana!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

CONCLUSION

COMPUTER:

Sedma runda uspješno završena. Ostaje ti 75 minuta i dva života da završiš misiju. Vrijeme ti ističe!

FLASHBACK:

Schnell Ana, wir müssen weg von hier!

COMPUTER:

Hoćeš li uspjeti?

FLASHBACK:

Ana, Sie sind in Gefahr! RATAVA sucht Sie. Schnell, Sie müssen weg von hier.

COMPUTER:

Ali, možeš li imati povjerenja u tog saveznika? Igraš li dalje? Igraš li dalje?

Koprodukcija radija Deutsche Welle, Polskie radio i Radio France Internationale i uz podršku Evropske unije.